

# Sartaguda

JAIAK 2017 FIESTAS



*Del 8 al 13 de agosto*  
*Abuztuaren 8tik 13ra*

# CARROCERIAS M MACARIO

JOSÉ MARÍA MARTÍNEZ DÍEZ

*les desea Felices Fiestas*



**Chapa y Pintura**

**Pza. de Toros, 18 - LODOSA (Navarra)**

Tel. 948 930 630 / 608 778 799 - Fax: 948 930 630

[carroceriasmacario@yahoo.es](mailto:carroceriasmacario@yahoo.es)

GEURE  
**EZETZA**  
ZEUENA ERE BADA



VUESTRO **NO**  
ES NUESTRO  
**NO**

NUESTRO NO ES VUESTRO NO

ZEUEN EZETZA GEUREA ERE BADA



**JAIAK ERRESPETUZ BIZI**  
**VIVE LAS FIESTAS DESDE EL RESPETO**



Nafarroako Gobernua  
Gobierno de Navarra



Ayuntamiento de  
**SARTAGUDA**  
Sartagudako udala



El No sigue siendo No. En fiestas, como el resto del año, no queremos comportamientos sexistas. Todas las personas merecen vivir las fiestas desde el respeto. Compartimos, también en fiestas, responsabilidades domésticas y los cuidados para que todas las personas puedan disfrutar de las fiestas.

**PROTOCOLO DE ACTUACIÓN ANTE UNA AGRESIÓN SEXISTA O ANTE SITUACIONES DE ACOSO:**

- 1- Crear un espacio de seguridad para quien sufre la agresión.
- 2- Pedirle a quien agrede o acosa que abandone su actitud.
- 3- Si no lo hace, pedirle que abandone la fiesta.
- 4- Si no abandona la actitud y no desea marcharse, se le echa.  
Se quita la música hasta que se marche.

**Siempre hay que tener en cuenta los deseos de la persona agredida o acosada y escucharle.**

# Saludo del ALCALDE

**Vecinas, vecinos, amigos, amigas y visitantes.**

Ya huele a pólvora el balcón del ayuntamiento y la plaza se afina al sonido de charangas. Las calles se preparan para abrir camino a gigantes, pasacalles y toros de fuego y la ropa blanca luce deseosa de mancharse y teñirse con todos los colores de las fiestas, que ya están aquí.

Este año, como si sumásemos un pelotazo a la escalera de San Fermín, el 8 de agosto arrancamos con seis días de fiesta, que son el resultado de meses de trabajo y horas de reuniones, de comisiones abiertas, encuentros con asociaciones o propuestas a título individual que dan forma y contenido a este programa. Por eso, **hay que agradecer a los vecinos, vecinas y asociaciones que ponen su tiempo y sus ideas para que las páginas que siguen y los días que se avecinan sean posibles.** Y por supuesto, por cumplir con su compromiso con el pueblo y su responsabilidad como concejal de fiestas, también hay que agradecer a **Marian, cuya paciente tarea acaba de poner los puntos y las comas y encajar las fechas y las horas de todas las actividades,** que por otro lado, serían imposibles sin **los trabajadores municipales, tanto los de boli, papel y teléfono en la oficina, como los de escoba, manguera y herramienta a pie de calle.**



**Pero todos estos preparativos no tendrían sentido sin las piezas más importantes, protagonistas indiscutibles, que sois cada uno de vosotros y vosotras.** Las recién nacidas, que asoman a las fiestas desde su primer pañuelo, emocionando a padres y abuelos. Los txikis creciendo a paso de gigante y a ritmo de charanga. Las incombustibles, alargando las noches, reiniciando los días y aprovechando cada momento como si fuese el último. Los más veteranos, de paso pausado y mirada tranquila, rondando entre recuerdos y reencuentros, disfrutando como el primer día. Y así, **cada uno a su modo, cada cual a su manera, acabáis de darle vida a este programa y color a las fiestas.**

Por eso, desear que paséis buenas fiestas y felices días casi está de sobra. Sois vosotras y vosotros quienes mejor conocéis la fórmula para convertir esos deseos en realidad y no me cabe duda de que lo llevaréis a la práctica de la mejor manera que sabéis hacerlo, con la alegría por bandera y el respeto por consigna.

Y porque las fiestas son para compartir y convivir, **nos acordamos de los sartagudeses y sartagudesas que por distintos motivos no pueden compartirlas con nosotros.** Los tendremos presentes y brindaremos por ellos, igual que brindamos con aquellos venidos de otros lugares que conviven con nosotros y a quienes hemos dedicado una página en este programa. Esperamos que ese pequeño espacio ayude a conocernos mejor a través de sus miradas y vivencias, pues ellos también son parte de las fiestas y del pueblo.

Por último, recordar que **la calle principal, desde el inicio del recorrido del encierro hasta la plaza, quedará cerrada al tráfico de vehículos desde las 19:30 hasta las 06:00 de la mañana.** Con ello buscamos que las fiestas se disfruten con más tranquilidad y mayor seguridad. Esperamos que aquellos vecinos y vecinas afectadas por ello lo sepan comprender y disculpen las molestias que les pueda ocasionar.

**PAOLO ALBANESE**

# Agurra **ALKATEA**

## Sartagudako auzokide, lagun eta bisitarior.

Udaletxeko balkoiak bolbora usaína du jada eta enparantza txaranga soinuaz betetzen dabil. Herriko kaleak, buruhandi, txaranga, suzko-Zezen eta jada hemen dauden festetako koloreez blai egiteko dauden arropa zuriei bide egiteko prest daude.

Aurton, San Ferminetako abestiari estrofa bar gehitu bagenio bezala, Abuztuak zortzian, sei eguneko jaiei hasiera emango diogu. Jai hauek, lan ordu, batzar, komisio ireki, herriko elkarte eta gizabanakoek egindako eskaera guztien arteko elkarlanaren emaitza dira. Horregatik, **eskerrak eman behar dizkiegu beraien denbora eta ideiak erabiliz datozen jai egunak posible egiten dituzten herriko elkarte eta auzoko ezberdinei.** Eta batez ere, **bere lan agortezinari esker eta jaietako zinegotzi bezala dituen betebeharrak ederto eta bikain betez, jaietako jarduera, ordutegi eta datak ezin hobe antolatu dituen Mariane.**

Ezin ahaztu **udaletxeko langileak, bai bolaluma, paper eta telefonoa erabiliz bulegoan dabiltzanak, bai kale gorrrian inarra, mangera eta herramintakin dabiltzanak, beraiek gabe honetako ezer ez da posible.**

**Baina, antolaketa eta prestakuntza hauek ez dute zentzurik jaietako protagonista nagusienak gabe, zuok, bai zuok sartagudatarak.** Bai, "lehen zapiarekin" gurasoak negarrarazten dituzten jai berriak. Buruhandi eta txaranga erritmoan hezten doazen nerabeak. Une bakoitza azkena balitz bezala, gauak luzatu eta egunak goiz goiz hasten dituzten gazte geldiezinak. Eta nola ez, oroitzapen eta berrelkartze artean, bizitzako lehen jai eguna balitz bezala, pauso geldi eta begirada lasaiez dabil-tzan beteranoak.

Horrela, **norberak bere modu eta erara, jaietako egitarauari kolorea eta bizitza ematen diozuen guztiok.**

Alaitasuna banderatzat hartuz, errespetua eta adeitasuna lelo bezala erabiliz, zuon ametzak burutzeko biderik egokienak erabiliko dituzuen segurtasuna-

rekin, jai zorionsuak pasa ditzazuela.

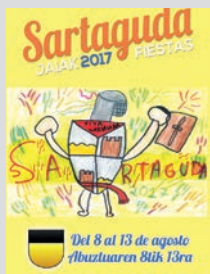
Jaiak elkarbizitzarako eta elkarbanatzeko direnez, **jaietan gurekin egon ezin diren sartagudatarak gogoan izango ditugu eta beraien omenez topa egingo dugu.** Baita munduko beste leku askotatik etorritako eta gurekin elkarbizi diren haien omenez ere. Aurtengo egitarauan orri batzuk eskaini dizkiegu. Eta tarte txiki honen bidez, beraien bizipen eta begiradei esker hobeto elkar ezagutu genezakeenaren asmoz. Auzoko diren heinean, beraiek ere jaien parte bait dira.

Azkenik, gogoratu, **kale nagusia trafikoarentzat itxita egongo dela, zezen ibilbide hasieratik udaletxeko enparantzaraino, arratsaldeko zazpi terdietatik goizeko seiak arte,** jaiak segurtasun handiagoz bizitzeko helburuarekin.

Eragozpenak jasaten dituzten auzokoak ulerkorrak izango direnaren itxaropenez, sortutako galazo guztiak parkatu ditzatela.

**PAOLO ALBANESE**

## Programa de Fiestas **SARTAGUDA 2017**



**Edita: Ayuntamiento de Sartaguda**  
**Diseño y maquetación: Nexo Comunicación**  
**Imprime: Gráficas Iratxe**  
**Depósito Legal: DL NA-1097-2016**



### **NOTA**

**¡Envianos tus fotos!**

Sartagudeses y sartagudesas, si queréis que vuestras fotos salgan publicadas en el programa de fiestas de 2018, enviadlas al Ayuntamiento o publicadlas en la App de Sartaguda. ¡Muchas gracias!

# La reforma de la Casa de Cultura es el proyecto más importante de esta legislatura

El paseo por la Memoria y el proyecto de Ocio Saludable y reciclaje principales proyectos para 2017

Tras dos años al frente del Ayuntamiento de Sartaguda, Paolo Albanese, alcalde de la localidad, habla sobre los aspectos que se han trabajado y los proyectos que se están poniendo en marcha y verán la luz durante este mismo año.



**¿Cómo definirías este último año?**

Este segundo año ya estamos más asentados, hemos consolidado nuestra forma de trabajar. El primer año realizamos muchas reuniones para conocer las necesidades del pueblo. Y aunque seguimos trabajado con asociaciones y vecinos y vecinas que han mostrado interés en diferentes temáticas, este segundo año está siendo más de trabajo sobre proyectos concretos. Podemos decir que durante este año cristalizarán proyectos como la Casa de Cultura, el Paseo por la Memoria y el proyecto de Alternativas de Ocio Saludable y Reciclaje.

**El proyecto de la Casa de Cultura es uno de los más importantes para la localidad ¿En qué**

**consiste?**

Tanto por la inversión como por la necesidad de dar una solución al problema de falta de espacios culturales, la reforma de la Casa de Cultura es el proyecto más importante del año y la legislatura. El año pasado una comisión del parlamento de Navarra visitó la Casa de Cultura. Tras la visita comenzamos a trabajar con la Consejera de Cultura y se mantuvo el contacto con los partidos del cuatripartito del Gobierno de Navarra. Finalmente, éstos incluyeron una enmienda en los Presupuestos Generales de Navarra que suponía una subvención nominativa de 150.000 euros para este proyecto, el cual debe comenzar a ejecutarse este mismo año. Junto a Andosilla y Lizarra, somos los únicos muni-

cipios de Navarra en beneficiarnos de una subvención de este tipo. Las obras en la Casa de Cultura empezarán en el mes de agosto. El proyecto busca conseguir el mayor aprovechamiento del espacio, dando solución a los problemas existentes de accesibilidad e integrando la plaza dentro de la Casa y viceversa. La biblioteca se situará en la planta baja, donde se encontrará también el recibidor. Un ascensor garantizara la accesibilidad a todas las plantas del edificio. En la primera planta estará el Salón de Actos, el cual va a ganar más espacio en el escenario, perdiendo alguna línea de butacas, para ganar dos salas más. En la segunda planta habilitaremos un espacio como salón de pinturas y talleres, salón de música y otro para actividades deportivas co-

mo yoga, pilates, etc. Una de nuestras prioridades es la cultura y la reforma de la Casa de Cultura dará cobijo a esta prioridad. El verano pasado impulsamos un programa cultural distribuyendo las actividades por distintos espacios del pueblo. Este año hemos elaborado una agenda para el verano muy completa, en la que hemos ampliado las actividades culturales y así como las relacionadas con la igualdad y el deporte para jóvenes. En otoño, debido a las obras de la Casa de Cultura, habrá menos actividades culturales, por eso hemos reforzado la apuesta en verano.

### Háblanos ahora sobre el Paseo por la Memoria

Empezamos con este proyecto el año pasado. Se trata de una ruta por el pueblo, desde el parque hasta el cementerio, con once hitos en total, en los que habrá unas placas con unos códigos QR que enlazarán con audios en los que se reconstruye la memoria histórica de Sartaguda. Se trata de dar una visión global de lo que ocurrió en 1936. Con esta ruta buscamos que las personas que visitan el Parque de la Memoria entren al pueblo y conozcan nuestra localidad. Se trata de un proyecto con dos vertientes, una histórica y otra turística que persigue el desarrollo local.

### ¿En qué consiste el proyecto de Alternativas de Ocio Saludable y Reciclaje?

El proyecto comenzó a través de un proceso participativo, en el cual se han implicado un grupo de jóvenes desde los 12 años.



Se trata de un proyecto integral que comenzó con talleres teóricos pasando por el desarrollo del diseño de la caseta hasta la parte práctica de la construcción de una caseta de paja y adobe. Ahora se añadirán unas huertas de agricultura ecológica, que servirá de escuela para este tipo de agricultura. La caseta se utilizará para guardar aperos y herramientas, pero también como lugar de encuentro, reuniones y cursillos relacionados con el medio ambiente y la ecología.

### Además de estos tres grandes proyectos, ¿en qué otros temas habéis trabajado?

Seguimos trabajando el tema de la igualdad desde la Mesa de la Mujer. En febrero realizamos una plantación de árboles que une el Parque de la Memoria con la presa. La jubiloteca funcionó y gusto mucho entre la gente mayor, por lo que la repetiremos este año. También estamos muy

contentos con el servicio de asesoría jurídica hipotecaria, porque gracias a él son bastantes los vecinos y vecinas que han podido hacer frente a estas prácticas abusivas de los bancos y recuperar su dinero.

### ¿Que novedades hay en el programa de fiestas de este año? ¿Que actos destacarías?

Empezando por la portada del programa. Han sido los niños en edad escolar de Sartaguda quienes han hecho dibujos y luego han votado cual debía aparecer en la portada. Las pegatinas contra las agresiones sexistas se han diseñado en un taller de dibujo con la ilustradora Myriam Cameros. Destacar las actuaciones de la banda el jueves y el sábado en el vermú, los toboganes del día del chupinazo en el patio de las escuelas y por supuesto, los conciertos del sábado en el frontón y los mariachis de Puro Relajo el domingo en la plaza.

# La Asociación Pueblo de las Viudas, un referente en Navarra

Organizan cada año decenas de actividades sobre la Memoria Histórica

Con más de 150 personas socias, la Asociación Pueblo de las Viudas se formó en el año 2002 con el objetivo de recuperar la memoria de las personas asesinadas y desaparecidas en Navarra a raíz del golpe militar de 1936, a través de diversas actuaciones y a la vez realizar actos en homenaje a esas mismas personas.



Un hito en la historia de esta asociación fue la inauguración del Parque de la Memoria en mayo de 2008. A partir de esta fecha se han venido realizando en él diferentes actos y actividades en relación a la Memoria Histórica a lo largo de todo el año. La "Semana de la República", en el mes de abril, es una de las actividades más consolidadas. Tras 9 años de programación se ha convertido en un referente a nivel de Navarra. En esta semana se suceden conciertos de diferentes estilos musicales, proyección de películas y documentales referentes en la lucha por la Memoria Histórica con la presencia de sus directores, productores o actores, teatro, recitales de poesía, presentaciones de libros, exposiciones, conferencias, etc. En mayo, coincidiendo con el aniversario

La "Semana de la República" es una de sus actividades más consolidadas



del Parque, organizan el Día de la Memoria Histórica en Navarra, un día muy señalado para todas las personas que reivindican diferentes actuaciones en esta materia.

Por otro lado, los integrantes de esta asociación se encargan de realizar visitas guiadas al Parque de la Memoria a las personas y

grupos que los solicitan.

Un momento especial y emotivo para ellos fue el año en el que Julio Sesma lanzó el chupinazo de fiestas como Presidente de la Asociación Pueblo de las Viudas, "un acto que honra el trabajo de esta Asociación y de lo cual agradecemos el gesto del Ayuntamiento por habernos tenido en consideración para tal honor", señalan.



# Un Grupo de Teatro muy activo

“A Vereda” nació en 2012 a partir de un Taller de Teatro

Probablemente el año que viene el grupo local “A Vereda” estrenará su obra, “Aquí no paga nadie”, un trabajo bastante complicado, tanto por su duración como por su complejidad. La intención es hacerlo en la reformada Casa de Cultura. Mientras tanto, seguirán trabajando y aprendiendo.



## LOS INTEGRANTES

Encarna Arranz  
 Celia Garatea  
 Pako Gil-Gallardo  
 Gabriela Aparicio  
 Sonia Ruiz  
 Jorge Moreno  
 Iñaki Martínez  
 Edurne Martínez

**D**irigidos por Tere Losa, de San Adrián, los integrantes de la formación afrontan este nuevo reto con mucha ilusión puesto que, por motivos de salud de uno de los actores, a pesar de tener programada su representación en junio de 2015, no han podido hacerlo todavía.

“A Vereda” nació en el año 2012 a raíz de un taller de teatro e interpretación que organizó la Peña La Ribera durante el invierno y la primavera. El 28 de junio de ese año estrenaron su primera obra “Viva el duque nuestro dueño”, de José Luis Alonso.

Ocho personas forman la base de este grupo aunque en 2016 organizaron un taller de teatro abierto en el que participaron doce personas de muy diversas edades; desde 9 hasta 75 años.

## Colaboran con varias iniciativas y asociaciones locales

Ensayan un día la semana, aunque cuando se acercan las fechas de las representaciones se juntan algún día más, y suelen trabajar una obra cada año, este curso pasado realizaron el taller de teatro y su obra final. Fue todo un éxito y, como cada obra que representan, llenaron el salón de actos de la Casa de Cultura. “Una comunión de hecho y de desecho”, con guión propio de Tere Losa, es el título de esta obra. Una obra que tiene un poquito de cada integrante del grupo puesto que fue tomando forma durante los ensayos.

“A Vereda” no duda en colaborar con otras asociaciones cuando se lo solicitan. Por ejemplo, durante un par de años colaboraron con la Asociación Blues Sartaguda en la organización de su festival, y el año pasado, con el Nafarroa Oinez. La cabalgata de Reyes es otro de los actos a los que aportan su granito de arena. Les hubiera gustado participar en el programa de “Sartaguda a la fresca”, pero compromisos de su directora no lo permiten.

# La Barca una asociación participativa

La Asociación de Mujeres cuenta con 232 socias y participan activamente en numerosas actividades de la localidad

La Asociación de Mujeres La Barca se fundó en 1994 y cuenta en la actualidad con 232 socias. La mayor parte de ellas son de mediana edad, aunque también hay algunas más jóvenes.



## LA JUNTA

Julia Belinchón  
Julia Cordón  
M<sup>a</sup> Victoria Zubizarreta  
Ana Carmen Burgos  
Noelia Amatria  
M<sup>a</sup> Dolores Moreno  
Pilar Martínez

Este es uno de los principales retos de la entidad: conseguir implicar a las generaciones más jóvenes para que participen en las múltiples actividades que organizan a lo largo del año. *“En realidad queremos llegar a todo el mundo, y que la gente se anime a participar en nuestras actividades”*, afirman. De hecho, además de organizar actividades propias, participan también en otras del pueblo.

Este año La Barca ha llevado a cabo cursillos de risoterapia, memoria y cocina, este último mixto, puesto que fueron hombres los que solicitaron su organización. En los cursillos pueden participar también no asociadas, aunque las socias tienen precios más baratos gracias a los 9 euros que pagan de cuota anual.

Este año el pincho de fiestas tendrá carácter solidario y sus fondos se destinarán a una asociación

La asociación organiza también varios eventos abiertos a todos los vecinos y vecinas, como el Día de la Madre, o una cuestación contra el cáncer, o, este año, la Concentración de Mujeres de Navarra, que reunió en Sartaguda a 125 mujeres. Además colaboran en otros eventos organizados por el ayuntamiento como el Día del Melocotón, etc. Hacen también varias excursiones.

## Fiestas

En fiestas son las protagonistas del Día de la Mujer en el que organizan un vermut y premios adquiridos en el pueblo. Este año van a organizar un acto de venta de pinchos solidarios en fiestas. El ayuntamiento comprará los ingredientes que ellas cocinarán para vender a los vecinos y vecinas. El dinero obtenido se entregará a una entidad de carácter social.

Para estas fiestas desean *“que la gente se lo pase lo mejor posible pero con respeto, no sólo hacia la mujer, si no en general”*.

**Cafeteria**  
el frontón



¡Felices Fiestas!



Disfruta estas fiestas de nuestros

**PLATOS  
COMBINADOS  
Y  
BOCATAS RECIÉN  
HORNEADOS**



Carretera Lodosa, 1, SARTAGUDA - Tel. 610 723 189

# CLÍNICA DENTAL

Gorka Aurrekoetxea

- Padi
- Ortodoncia
- Implantes
- Odontología General



C/ San Saturnino, 9, bajo - LODOSA (Navarra)  
Tel./Fax 948 693 287

# Las mujeres se imponen en la Corporación Infantil

Sara Rut Pojoni será la nueva alcaldesa txiki

El pasado 11 de julio se constituyó el ayuntamiento txiki. Como todos los años la suerte se repartió en forma de haba, recayendo en esta ocasión a Sara Rut Pojoni. Sara será durante estas fiestas la alcaldesa txiki, y ella fue quien repartió las concejalías entre su nuevo grupo municipal.



## AYUNTAMIENTO TXIKI

Sara Rut Pojoni (Alcaldesa)  
 Isabel Sibisan (Concejala fiestas)  
 Ana Martínez (Concejala Urbanismo)  
 Mainer Pérez (Concejala Hacienda)  
 Claudia Moreno (Concejala Deportes)  
 Berta Valencia (Concejala Cultura)  
 Adrian Moreno (Concejala Medio Ambiente)  
 Izan Montalvo (Concejala Agricultura)  
 Lander Urra Aizkorbe (Concejala Bienestar Social)

**S**eis chicas y dos chicos componen este año el grupo municipal infantil. Una composición mayoritariamente femenina que contrasta con la realidad. Pero la suerte ha querido este año, a modo de guiño por y para la igualdad, que la nueva Corporación Infantil sea mayoritariamente femenina. La nueva corporación desprende alegría, ilusión, ganas de disfrutar de unas nuevas fiestas y muchas, muchas ideas para mejorarlas.

### ¿Cómo os gustaría que fuesen las fiestas?

Nos gustaría que las fiestas durasen más días y que vengan más atracciones para niños y niñas más mayores. Estaría también muy bien incluir actividades de agua como guerra de globos y toro de agua. Añadiríamos más conciertos de música más moderna, tipo reggaeton y trap, y también más teatro. También nos gustaría que el recorrido de las vaquillas para los niños/as sea más largo.

### ¿Cómo vais a pasar estas fiestas?

Montándonos en la Olla y cenando con las amigas y amigos. El día del chupinazo saldremos con la pancarta y después bailaremos con la banda. Este año serán diferentes ya que vamos a participar en más actividades. Nos hace mucha ilusión poder subir al txupinazo.

### ¿Qué otras actividades añadiríais el resto del año?

Nos gustaría que hubiese más

actividades deportivas: toboganes para la piscina, natación sincronizada y gimnasia rítmica. Añadiríamos una piscina mediana y un parque con tirolinas, paintball y toboganes. Y organizaríamos encuentros con youtubers e instagramers.





# Conservas Artesanas SARTAGUDA

Les deseamos Felices Fiestas

C/ Serrallo, 40, Sartaguda  
T.Fax 948 697317 - M. 647 958692 - conserquique@hotmail.com



**FRUTAS Y  
VERDURAS  
MORENO AMATRIA, S.L.**

## Cámaras frigoríficas Fresco y congelado

Pol. Cerradilla sn  
SARTAGUDA  
Tel/Fax 948 6672 36

*Les deseamos felices fiestas*

# La Asociación de jóvenes de Sartaguda ha cumplido un año

Las fiestas contarán este año con el día del joven

La Asociación de jóvenes de Sartaguda ha cumplido este año su primer año de existencia.

La Asociación se creó con el objetivo de realizar actividades enfocadas sobre todo a las personas jóvenes, entendiendo por jóvenes a partir de los 14 años sin un límite de edad. “El límite de edad lo pone cada persona”, comentan desde la Asociación. La actividad de la Asociación de jóvenes de Sartaguda / Sartagudako gazteak comenzó en fiestas de la juventud de 2016, con la organización de los conciertos del viernes, en colaboración con el Ayuntamiento. “Fue una experiencia muy positiva. Vino gente de los pueblos cercanos. En general fue una actividad que gustó mucho y por eso este año hemos vuelto a organizarlos”, cuentan desde la asociación. “La idea de Asociarnos fue a propuesta del Ayuntamiento. Ellos nos animaron y apoyaron en la creación de la Asociación. Estamos muy contentas con la Asociación, pero nos gustaría que la gente colabore y se implique más”, añaden. Una de las actividades que este año ha recuperado la Asociación de jóvenes ha sido el carnaval. La fiesta la celebraron con una cena a la que acudieron unas 70 personas disfrazadas, participando casi todas las cuadrillas de la localidad. Los quintos se celebraron también este año a pesar de que no tocaba. “Nuestra idea es que se celebren



Maidier Espinosa, Amaia Ruiz, Naiara Espinosa, Nerea Moreno y Natalia Gil

todos los años quintos. Por eso este año a pesar de que no tocaba lo celebramos”, añaden desde la Asociación.

## Actividades para el verano

Una de las actividades novedosas para este verano es la organización de actividades deportivas nocturnas durante el mes de julio durante tres noches, con malabares, rocódromo, futbito 3x3, voleibol y bádminton en colaboración con el Ayuntamiento. Las actividades deportivas finalizarán con una cena popular. Por otro lado, al igual que el año pasado, la Asociación en colaboración con el ayuntamiento ha vuelto a realizar las rutas en Kayak por el río Ebro y el Ega. Se trata de tres rutas que se desarrollaron el 20, 21 y 22 de julio con mucha participación. A propuesta de la Asociación, este año las fiestas de agosto contará con una novedad, la celebración del día del joven.

“El día elegido será el miércoles 9. Se realizará una comida popular con juegos de sobremesa hasta que comiencen las vacas, y al igual que el año pasado realizaremos concurso de disfraces. Una de las actividades que realizamos el año pasado fue la ginkana, gustó mucho, y por eso lo volveremos a organizar otro día durante las fiestas”, cuentan desde la Asociación. El verano finalizará con el campeonato de mus y parchís para todas las edades los días 22, 23, 29 y 30 de agosto. “Nos gustaría que la gente se anime a colaborar con la Asociación, y también animamos al resto de asociaciones a colaborar con nosotras. Para estas fiestas nos gustaría que todos y todas fuésemos más respetuosos y respetuosas, y por su puesto que podamos disfrutar de unas fiestas libres de agresiones sexistas”, resaltan desde la Asociación.

# Programa de actos/ Egitaraua



## CONCURSO CARTELES

El dibujo que ilustra la portada del programa ha sido seleccionado por todos los niños y niñas de Sartaguda en edad escolar entre los dibujos que ellos mismos han realizado y que se encuentran expuestos en el ayuntamiento.

**Primer premio categoría primaria: Liamg Eguizabal**

**Primer premio categoría infantil: Aimar Martínez**



**11:00h**

**BIENVENIDA** a l@s nacid@s entre el 2/8/2016 y el 7/8/2017. Entrega de diplomas y pañuelicos entre el ayuntamiento txiki y la corporación municipal.

**REPARTO DE PEGATINAS.** Los niños y niñas del pueblo repartirán pegatinas contra las agresiones sexistas y por la igualdad elaboradas en el taller de dibujo con la ilustradora Myriam Cameros.

**PRESENTACIÓN DE LA MASCOTA.** Presentación de la mascota de fiestas en reconocimiento al producto de Sartaguda y al trabajo de nuestras agricultoras y agricultores.

**11:30h**

**MELOCOTÓN CON VINO** y refrescos para l@s más peques en la Plaza de los Fueros.

**11:45h**

**CONCURSO DE PANCARTAS**

En la Plaza de los Fueros con premios en metálico.

**12:00h**

**CHUPINAZO**

Anunciador de las fiestas de Sartaguda.

**12:00 - 13:00h**

**CHARANGA**

"Los puntualex" acompañada de l@s gigantes recorrerán las calles del pueblo.

**13:00-15:00h**

**TOBOGANES ACUÁTICOS**

Para todas las edades en el patio de las escuelas municipales.

**15:00h**

**PAELLADA POPULAR**

Amenizada por la charanga Los Puntualex, en el patio de las escuelas municipales. **NO SE SERVIRÁ EN TUPERS PARA LLEVAR FUERA DEL RECINTO.** Los tickets individuales se entregarán en el momento de recoger la primera ración.

**16:30- 19:30h**

**TOBOGANES ACUÁTICOS**

Para todas las edades en el patio de las escuelas municipales.

**18:30h**

**RIAU-RIAU** con la Banda de Música de Sartaguda, la Corporación muni-

cipal y la Corporación txiki, acompañad@s de la mascota. De la Plaza de los Fueros hasta la iglesia.

**19:00h**

**SALVE**

Ofrenda floral y actuación del coro parroquial.

**19:30h**

**ENCIERRO DE RESES BRAVAS**

con la ganadería de Toros del Poblao.

**19:30-20:45h**

**CHARANGA.** "Los puntualex" amenizará el recorrido del encierro.

**20:30h**

**BINGO.** En la plaza de los Fueros. Organizado por la banda de música de Sartaguda.

**20:45-22:30h**

**ORQUESTA OCEANIC**

**22:30h**

**TORO DE FUEGO**

**01:00-03:00h /**

**03:30-05:00h**

**ORQUESTA OCEANIC**



# autoservicio martinez

DISTRIBUCIONES SARTAGUDA

Todo lo que necesitas, al lado de tu casa



*Desea a todos sus clientes  
y amigos Felices Fiestas*

Plaza de los Fueros, 18, SARTAGUDA - Tel. 948 667008

# LERÍA DECORACIÓN

C/ Ancha, 30, LODOSA - TEL. 677 532 830 - 948 693 089 - [www.leriadecoracion.es](http://www.leriadecoracion.es)



**AHORA TAMBIÉN  
COLCHONERÍA**

Pida presupuesto sin compromiso



### 11:00h

bitartean jaiotako haurrei **ONGIETORRIA**. Herriko udalbatzak eta udalbatza txikiak zapia eta diploma emango diete.

**PEGATINA BANAKETA**. Herriko haurrek pegatinak banatuko dituzte indarkeri matxistaren aurka eta berdintasunaren alde. Myriam Cameros marrazkilariairen tailerlean egindakoak.

**MASKOTAREN AURKEZPENA**. Sartagudako produktuaren eta gure nekazarien omenean, jaietako maskota aurkeztuko da.

### 11:30h

**MELOKOTOIA ARDOAREKIN** eta txiki entzatz fresagarriak Foruen Plazan.

### 11:45h

**PANKARTA LEHIAKETA**  
Foruen Plazan. Sariak esku-dirutan.

### 12:00h

**TXUPINAZOA**  
Udaletxeko balkoitik.

### 12:00 - 13:00h

**ERRALDOIEN KONPARTSAK** eta "Los Puntualex" txarangak herriko kaleak girotuko dituzte.

### 13:00-15:00h

**UR-TXIRRISTAK**  
Adin guztietarako, eskolako patioan.

### 15:00h

**HERRI-PAELLA**  
eskolako patioan Los puntualex txarangak girotuta. **EZINGO DA TUPERRETAN PAELLA BERTATIK ERAMAN**. Txartelak lehenengo platera hartzean jasoko dira.

### 16:30- 19:30h

**UR-TXIRRISTAK**  
Adin guztietarako, eskolako patioan.

### 18:30h

**RIAU-RIAU** Foruen Plazatik abiatu eta Udal Bandak eta udalbatza txikiak lagundurik, aurtengo maskotarekin.

### 19:00h

#### SALBE NAGUSIA

Bertan, lore-ezkaintza egin eta Parrokiako abesbatzak abestuko du.

### 19:30h

#### ENTZIERROA

Rincón de Sotoko Toros del Poblao ganadutegiaren.

### 19:30-20:45h

**LOS PUNTOALEX** txaranga entzierroa girotzen.

### 20:30h

**BINGOA**. Sartagudako Musika Bandak antolatua, Foruen Plazan.

### 20:45-22:30h

#### OCEANIC ORKESTRA

### 22:30h

#### ZEZENZUSKO

### 01:00-03:00h /

### 03:30-05:00h

#### OCEANIC ORKESTRA

# OPTICA CALVO

Avda. de la Ribera, 19  
Tel. 948 69 41 27  
LODOSA

Óptico contactólogo  
Gabinete de Graduación  
Gabinete de Audiometría  
Aparatos para sordos  
Lentes de contacto

QUESS Felices fiestas



**12:00h**

**MISA.** Con la actuación del Coro Parroquial. Procesión por las calles del pueblo acompañad@s de la Banda de Música de Sartaguda y l@s Gigantes.

**13:00h**

### CHUPINAZO

Anunciador del día de l@s jóvenes desde el balcón del ayuntamiento.

**13:00-14:30h**

### CHARANGA

"Los puntuallex" recorrerán las calles del pueblo acompañando a l@s jóvenes.

**15:00h**

### COMIDA POPULAR

En el patio de las escuelas municipales. Organizada por la Jóvenes de Sartaguda- Sartagudako Gazteak, acompañad@s de La Mascota de fiestas.

**17:30h**

### PRIMER PARTIDO DE PELOTA

NAZABAL-PETRIATI & OLAETXEA-LAZKOZ. En el Polideportivo Municipal. ENTRADA GRATUITA.

**18:30h**

### SEGUNDO PARTIDO DE PELOTA

ARRETXE II-L.GALARZA & BAKAIKOA-ITURRIAGA. En el Polideportivo Municipal. ENTRADA GRATUITA.

**19:30h**

### ENCIERRO DE RESES BRAVAS

Con la ganadería de Toros del Poblao.

**19:30-20:45h**

**CHARANGA.** "Los Puntuallex" amenizará el recorrido del encierro.

**20:30h**

### REPARTO DE PINCHO SOLIDARIO EN LA PLAZA

Bocaditos de chistorra y bebida por 1€. El dinero recaudado será para la ASOC. DE INVESTIGACIÓN DEL CÁNCER INFANTIL. Organiza la Asociación de Mujeres La Barca, colabora el ayuntamiento.

**20:45-22:30h**

### ORQUESTA TARANTELLA

**22:00h**

### CONCURSO DE DISFRACES INFANTILES

(Menores de 15 años) en la Plaza. Temática libre. La Corporación txiki entregará los premios en metálico antes del toro de fuego.

**22:30h**

### TORO DE FUEGO

**01:00-03:00h**

### ORQUESTA TARANTELLA

**02:00h**

### CONCURSO DE DISFRACES ADULT@S

(Mayores de 15 años) en la Plaza. Temática libre. Los premios en metálico se entregarán antes del descanso de la orquesta (03:00).

**03:30-05:00h**

### ORQUESTA TARANTELLA

# Bar Restaurante ANTONIO



FELICES FIESTAS A  
TODOS LOS SARTAGUDES



Comida casera y tradicional.  
Comidas y cenas para llevar.

¡CONTACTA CON NOSOTROS!  
Te traemos y llevamos  
a Sartaguda

Crta. Andosilla · LODOSA · Tlfno: 646 387853 - 948 693200

SERVICIO OFICIAL:

**GOODYEAR**

MICHELÍN - VREDESTEIN - PIRELLI

## Neumáticos Luis

Les desea **¡Felices Fiestas!**  
a todos sus clientes y público en general



REPARACIÓN DE TODA CLASE DE NEUMÁTICOS  
NACIONAL Y DE IMPORTACIÓN  
ALINEADO DE DIRECCIONES  
EQUILIBRADO

Pol. Industrial C/ El Ramal LODOSA · Tlfno y Fax: 948 694493 · Móvil: 670 425607



12:00h

**MEZA NAGUSIA** PARROKIAKO ABESBATZAK giroituta. Ondoren, Sartagudako Musikako Udal Bandak eta erraldoiak lagundurik, Errosarioko Ama PROZESIOAN eramango dute.

13:00h

**TXUPINAZOA**

Gazte eguneko udaletxeko balkoitik.

13:00-14:30h

**LOS PUNTUALEX TXARANGAK**

Herriko kaleetan zehar ibiliko da gazteekin.

15:00h

**BAZKARI HERRIKOIA**

Eskolako patioan jaietako maskotarekin. Jóvenes de Sartaguda-Sartagudako Gazteak elkarteak antolatuta.

17:30h

**ESKU PILOTA**

LEHENENGO PARTIDA herriko polikiroldegian. Sarrera dohainik. NAZABAL-PETRIATI & OLAETXEA-LAZKOZ.

18:30h

**ESKU PILOTA**

BIGARREN PARTIDA herriko polikiroldegian. Sarrera dohainik. ARRETXE II-L.GALARZA & BAKAIKOA-ITURRIAGA

19:30h

**ENTZIERROA**

Rincón de Sotoko TOROS DEL POBLAO ganadutegiaren.

19:30-20:45h

**LOS PUNTUALEX** txaranga entzierroa girotzen.

20:30h

**PINTXO SOLIDARIOA**

Foruen Plazan. Txistorra eta edaria 1€. Bildutako dirua HAUR MINBIZIAREN IKERKETA elkartearentzat izango da. La Barca

emakume elkartearen eskutik, udaletxearen laguntzarekin.

20:45-22:30h

**TARANTELLA ORKESTRA**

22:00h

**HAUR MOZORRO LEHIAKETA**

(15 urte arte) Foruen Plazan. Gai askea. Zezensuzkoa baino lehen, udalbatza txikiak sariak esku-dirutan banatuko ditu.

22:30h

**ZEZENSUZKOA**

01:00-03:00h

**TARANTELLA ORKESTRA**

02:00h

**MOZORRO LEHIAKETA** (15 urtetatik aurrera) Foruen Plazan. Gai askea. Sariak esku-dirutan orkestraren atsedendian (3:00).

03:30-05:00h

**TARANTELLA ORKESTRA**



# Muebles Moreno

CARPINTERÍA EN GENERAL



*Les deseamos Felices Fiestas*

MODULARES  
HABITACIONES

TRESILLOS DE  
PIEL Y TELA

CAMAS ELÉCTRICAS Y  
COLCHONES

DISEÑO POR  
ORDENADOR



DORMITORIOS  
TODOS LOS ESTILOS

MUEBLES DE  
COCINA

BAÑOS  
MAMPARAS

SALONES  
CLÁSICOS Y MODERNOS

ARMARIOS EMPOTRADOS A MEDIDA Y COLOR

C/ Serrallo, 12 • T. y Fax: 948 667 070 • M. 636 967 081 • SARTAGUDA (NAVARRA)  
[jmorenosola@yahoo.es](mailto:jmorenosola@yahoo.es)



12:00h

**MISA PARA LAS MUJERES**

12:30-14:00h

**ACTIVIDAD INFANTIL**

El Torico.

12:30-14:00h

**LA BANDA DE MÚSICA DE SARTAGUDA**

Acompañada de l@s Gigantes, esperarán la salida de las mujeres de la iglesia y les acompañarán a la plaza.

12:30h

**CHUPINAZO**

Anunciador del Día de las Mujeres e izado de la bandera morada en el balcón del ayuntamiento.

13:00-14:30h

**TREN TURÍSTICO**

Salida de la Plaza y recorrido por el pueblo.



13:30h

**VERMUT DE LAS MUJERES**

En las piscinas.

16:00-19:00h

**TREN TURÍSTICO**

Salida de la piscinas.

19:00-19:45h

**ORQUESTA INGENIO**

Concierto de tarde.

19:30h

**ENCIERRO DE RESES BRAVAS**

Con la ganadería de Antonio Fernández.

19:30-20:45h

**CHARANGA**

“Los Puntuallex” amenizará el recorrido del encierro.

20:45-22:30h

**ORQUESTA INGENIO**

22:30h

**TORO DE FUEGO**

01:00-03:00h

**ORQUESTA INGENIO**

03:00h

**GYMKANA**

En el frontón viejo. Todas las actividades de la gymkana se realizarán en el frontón y su entorno.

03:00-05:00h

**ORQUESTA INGENIO**



# RIOHONDO

PLANTA HORTÍCOLA DE CEPELLÓN

Cepellones de lechuga, tomate de plaza,  
coliflor, pimientos del piquillo.....

Espárragos en maceta  
Planta hortícola ecológica

Les deseamos felices fiestas

NUESTRA CALIDAD NO TIENE COMPETENCIA

Ctra. de Puente s.n. - Tel 948 69 73 22 - SARTAGUDA



12:00h

**EMAKUMEENTZAKO MEZA**

12:30-14:00h

**HAURRENTZAKO EKINTZA**

El Torico.

12:30-14:00h

**SARTAGUDAKO MUSIKA****BANDAK ETA ERRALDOIEK**

Emakumeak elizatik ateratzea itxarongo dituzte eta beraiekin Foruen Plazara joango dira.

12:30h

**TXUPINAZO**

Emakumeen eguneko zuziri iragarkea botako da eta bandera morea jarriko da udaletxeko balkoian.

13:00-14:30h

**TREN TURISTIKOA**

Foru Plazatik atera eta herrian zehar ibilbidea.



13:30h

**EMAKUMEEN VERMOUT-A**

Igerilekuan.

16:00-19:00h

**TREN TURISTIKOA**

Irteera igerilekuan.

19:00-19:45h

**INGENIO ORKESTRA**

Arratsaldeko kontzertua.

19:30h

**ENTZIERROA**

Antonio Fernandez ganadutegiaren.

19:30-20:45h

**LOS PUNTUALEX**

Txaranga entzierroa girotzen.

20:45-22:30h

**INGENIO ORKESTRA**

22:30h

**ZEZENSUZKOA**

01:00-03:00h

**INGENIO ORKESTRA**

03:00h

**GYMKANA**

Frontoi zaharrean. Gymkanaren ekintza guztiak frontoian eta honen inguruan izango dira.

03:00-05:00h

**INGENIO ORKESTRA**



# BIT

INFORMÁTICA Y SERVICIOS WEB



*¡Felices Fiestas!*

Avda. Diputación Foral, 7 • 31580 Lodosa (Navarra)  
Tels. 948 694 632 / 948 693 908 • info@bitnavarra.com

[www.bitnavarra.com](http://www.bitnavarra.com)



Síguenos en:  
Bit Informatica Lodosa

INFORMÁTICA · TELEFONÍA · PÁGINAS WEB  
MANTENIMIENTO A EMPRESAS


**11:30h**
**TOMA DE POSESIÓN  
CORPORACIÓN INFANTIL**

En el ayuntamiento.

**12:00h**
**CHUPINAZO**

Anunciador del día de l@ niños. Desde el balcón del ayuntamiento se repartirán chuches para tod@s l@s txikis.

**12:30-14:00h**
**RECORRIDO**

Por el pueblo hasta las piscinas de la corporación txiki con la charanga los Puntuallex y l@s Gigantes.

**12:30-14:30h**
**HINCHABLES EN LA PISCINA**
**14:30h**
**COMIDA TXIKI EN LAS  
PISCINAS**
**16:00-18:30h**
**HINCHABLES EN LA PISCINA**
**17:00h**
**PARTIDO DE PELOTA**

Final del campeonato de pelota alevín. En el polideportivo municipal.

**17:45h**
**PARTIDO DE PELOTA.**

Final del campeonato de pelota infantil. En el polideportivo municipal.

**18:30h**
**PARTIDO DE PELOTA**

ARTOLA-ITURRIAGA &amp; LASO-ETCHEGOIN. En el polideportivo municipal. ENTRADA 10 EUROS.

**18:00h**
**MERENDOLA.**

En las piscinas municipales para l@s txikis. Organizada por la APYMA.

**19:30h**
**LA ALCALDESA TXIKI** prenderá la mecha del encierro de reses bravas con la ganadería de Antonio Hernández.

**19:30-20:45h**
**CHARANGA.** “Los Puntuallex” acompañada de l@s Gigantes amenizará el recorrido del encierro.

**20:30h**
**BINGO EN LA PLAZA**

Organizado por la APYMA.

**20:45-22:30h**
**ORQUESTA CONEXIÓN**
**21:30h**
**DEVOLUCIÓN DE PODERES  
DEL AYUNTAMIENTO TXIKI**

En la plaza de Los Fueros.

**22:30h**
**FUEGOS ARTIFICIALES.** Desde el patio de las escuelas municipales.

**01:00-03:00h**
**ORQUESTA CONEXIÓN.**
**03:00-03:40h**
**LA CHARANGA** “Los Puntuallex” recorrerá las calles del pueblo.

**03:40-05:00h**
**ORQUESTA CONEXIÓN.**

# HORMIGONES LODOSA, S.A.



ISO 90001: 2000  
Nº ESPMDD004905K

Les desea  
¡Felices Fiestas!

LODOSA

FABRICACIÓN Y BOMBEO DE HORMIGONES  
ARIDOS LAVADOS Y TRITURADOS  
EXCAVACIONES Y COMPACTACIONES

Avda. de la Ribera, 58 · 31580 · **LODOSA** - Planta Lodosa. 948 667059 - Oficina y Fax: 948 694179



**AGROQUÍMICOS  
ANTOÑANZAS**

**Venta de productos fitosanitarios**

Abonos                      Plantones  
Semillas                    Jardinería  
Fitosanitarios

En agradecimiento a su fidelidad y confianza seguiremos poniendo a disposición de los agricultores y agricultoras todos los servicios útiles para su trabajo

Felices fiestas

Barranco, s/n - T. 948 667 129 / Alberto 619 468 218 - SARTAGUDA



11:30h

**UDALBATZA TXIKIA**  
**KARGUAZ JABETUKO DA**  
Udaletxean.

12:00h

**HAURREN EGUNeko ZUZIRI**  
**IRAGARLEA**

Udaletxeko balkoitik litxarkeriak banatuko dira herriko txiki guztientzat.

12:30-14:00h

**LOS PUNTUALES TXARANGA**  
eta ERRALDOIEK udalbatza txikiarekin herriko kaleetatik zehar igerilekura joango dira.

12:30-14:30h

**PUZGARRIAK IGERILEKUAN**

14:30h

**BAZKARI TXIKIA**  
**IGERILEKUAN**

16:00-18:30h

**PUZGARRIAK IGERILEKUAN**

17:00h

**ESKU PILOTA FINALA**

Hasiberrien lehiaketaren finala. Herriko polikiroldegian.

17:45h

**ESKU PILOTA FINALA**

Haur-kategoria lehiaketaren finala. Herriko polikiroldegian.

18:30h

**ESKU PILOTA PARTIDA**

ARTOLA-ITURRIAGA & LASO-ETCHEGOIN. Herriko polikiroldegian. sarrera 10 €.

18:00h

**MERENDOLA**

Haurrentzako MERENDOLA igerilekuan, APYMAK antolatuta.

19:30h

**ALKATE TXIKIAK** Antonio Hernandez entzierroari hasiera ematen dion zuziria piztuko du.

19:30-20:45h

**TXARANGA.** "Los Puntualex" txaranga entzierroa girotzen.

20:30h

**BINGOA PLAZAN**

APYMAK antolatutako.

20:45-22:30h

**CONEXIÓN ORKESTRA**

21:30h

**UDALBATZA TXIKIAK**  
**JABEGOAK**

Itzuliko ditu Foruen Plazan.

22:30h

**SU ARTIFIZIALAK**

Eskolako patiotik.

01:00-03:00h

**CONEXIÓN ORKESTRA**

03:00-03:40h

**LOS PUNTUALEX TXARANGA**

03:40-05:00h

**CONEXIÓN ORKESTRA**



Tel. 625 451 476 - 699 406 925



TODO TIPO DE CARBURANTES - SERVICIO 24h Y DISTRIBUCIÓN A DOMICILIO  
EL MEJOR SERVICIO AL MEJOR PRECIO

*Les desea felices fiestas*

Pol. Gobella sn. SARTAGUDA



**Ainhoa Espinosa**  
clínica fisioterapia nº col. 225

**FISIOTERAPIA  
PODOLOGÍA  
OSTEOPATÍA  
PILATES**

*Ondo pasa jaietan - Felices Fiestas*

Avda. Navarra, 63, 1 A - LODOSA  
948 69 31 65 - 626 691682



**POEDANCE  
GAP  
TRX  
CORE  
AEROPILATES  
ENTRENAMIENTOS PERSONALES  
BIO-IMPEDANCIA**

**LES DESEA FELICES FIESTAS - ONDO PASA JAIK**

Avda. La Ribera, 32 - LODOSA - [www.xanufit.com](http://www.xanufit.com)  
948 694 379 - 626691682



**12:30-14:00h**

### PASACALLES

Durante el vermouth con la BANDA DE MÚSICA DE SARTAGUDA.

**12:30h**

### DANTZAS

Actuación del grupo de dantzaris de Sartaguda y Lodosa en el frontón.

**13:30-14:30h**

### DEPORTE RURAL

En el frontón. Desafío entre aizkolaris, corte en vertical y horizontal. Figuras con motosierra.

**15:00h**

### COMIDA POPULAR

Menú de sidrería con Kupela en el patio de las escuelas municipales.

**19:30h**

### ENCIERRO DE RESES BRAVAS

Con la ganadería de Eulogio Mateo.



**19:30-20:45h**

### CHARANGA

"Los Puntuallex" acompañada de l@s Gigantes amenizará el encierro.

**20:30h**

### BINGO EN EL FRONTÓN

Organizado por Jóvenes de Sartaguda- Sartagudako Gazteak.

**20:45-22:30h**

### ORQUESTA THE MOONSHOW

**22:30h**

### TORO DE FUEGO

**00:30-05:00h**

### CONCIERTOS DE ROCK

ROCK en el frontón con los grupos: EZEN BALEA, ASPENCAT, EBRI KNIGHT.

**01:00-03:00h**

### ORQUESTA THE MOONSHOW

**03:00-03:40h**

CHARANGA. "Los Puntuallex" recorrerá las calles del pueblo.

**03:40-05:00h**

### ORQUESTA THE MOONSHOW







fresgea



TODOS  
NUESTROS  
PRODUCTOS

EN LA PUERTA  
DE SU CASA

Los Días:

lunes martes miércoles jueves viernes

E-mail: [solrio@fresgea.com](mailto:solrio@fresgea.com)  
Consultas Telf: 945 60 15 06



Se admite pago con tarjetas.



## Construcciones COTOZ



*Les desea  
Felices Fiestas*

T. 655 250727  
948 667279



FONTANERÍA - GAS  
CALEFACCIÓN  
**IBAIONDO**

*Les desea Felices Fiestas*

*Instalación de calefacciones de gas y gas-oil  
Calderas  
Muebles de baño  
Mamparas  
Aire acondicionado*

**Pida presupuesto sin compromiso**

C/ Juan Carlos I, 8 - SARTAGUDA  
Tel./Fax 948 142 162  
Alfonso: 629 640 862 - Sergio 620 630 718



12:30-14:00h

### KALEJIRA POTOAN

Sartagudako musika bandarekin kalejira poteoan.

12:30h

### DANTZAS

Lodosako eta Sartagudako dantzari taldearen erakustaldia.

13:30-14:30h

### HEERI KIROLAK

frontoian. Aizkolarien arteko lehia, mozte bertikala eta horizontala. Motozerrarekin irudiak.

15:00h

### SAGARDOTEGI BAZKARIA

kupelarekin, eskolako patioan.

19:30h

### ENTZIERROA

Eulogio Mateo Sola ganadutegiaren.

19:30-20:45h

### TXARANGA

"Los Puntualex" txaranga entzierroa girotzen erraldoiekin.

20:30h

### BINGO FRONTOIAN

Jóvenes de Sartaguda - Sartagudako Gazteak elkarteak antolatuturik.

20:45-22:30h

### THE MOONSHOW ORKESTRA

22:30h

### ZEZENSUZKOA

00:30-05:00h

### ROCK KONTZERTUAK

frontoi zaharrean: **EZEN BALEA, ASPENCAT, EBRI KNIGHT.**

01:00-03:00h

### THE MOONSHOW ORKESTRA

03:00-03:40h

### LOS PUNTUALEX TXARANGA

03:40-05:00h

### THE MOONSHOW ORKESTRA





Gran variedad de pintxos  
Pintxos aukera handia  
Buen ambiente  
Giro ona

Felices Fiestas  
Jai Zoriontsuak

C/ Sarrallo, 3 · Sartaguda



ESPECIALIDAD  
EN CARNES A LA BRASA

Les deseamos  
**¡FELICES FIESTAS!**

Avda. Navarra, 70 31580 LODOÑA - Navarra  
Teléfono 948 694 485 E-mail: losnandos@bitnavarra.com

**Café Iruña les desea**

*¡Felices Fiestas!*



C/ Jimeno Jurío, 34 - Sartaguda - 615 416 453

**07:30h****DIANAS**

Con la charanga los Puntualex.

**08:00h****ENCIERRO DE RESES BRAVAS**

Con la ganadería de Eulogio Mateo.

**12:30h****CHUPINAZO**

Anunciador del día de l@s mayores.

**12:30-14:00h**

**LA CHARANGA LOS PUNTUALEX** junto con l@s Gigantes, recorrerán las calles del pueblo acompañando a l@s mayores.

**18:00h****CELEBRACIÓN DEL DÍA DE L@S MAYORES**

Café, pasteles y licores en el patio de las escuelas municipales y homenaje al abuelo y abuela del año con la compañía de la Corporación Txiki.

**19:30h****ENCIERRO DE RESES BRAVAS**

Con la ganadería de Eulogio Mateo.

**19:30-20:45h****CHARANGA.** "Los Puntualex".**20:30h****BINGO EN LA PLAZA**

Organizado por por el Club de Jubilad@s.

**20:45-22:15h****ACTUACIÓN DEL GRUPO****MARIACHI PURO RELAJO****22:30h****TORO DE FUEGO****00:30h****POBRE DE MÍ Y QUEMA DE LA MASCOTA**

Entrega de velas y salida de la mascota desde "La casa de Rumbas" acompañada de la charanga Los Puntualex.





felices  
fiestas

En Gasóleos Artajona consideramos a nuestros clientes parte de nuestra empresa.  
**Llámanos y forma tú también parte de ella.**

Servicio a domicilio - Gestión de depósitos - Gasóleos A, B y C  
Venta de adblue (urea) y lubricantes a domicilio  
Vehículos de pequeño, mediano y gran tonelaje



Avenida Diputación Foral, 7, ARTAJONA (Navarra)  
PEDIDOS: 948 364533 - [info@gasoleosartajona.com](mailto:info@gasoleosartajona.com)



Victor Rubio Arróniz

**LES DESEA UNAS  
FELICES Y SEGURAS FIESTAS**

e-mail: [victorrubio@victorrubio.es](mailto:victorrubio@victorrubio.es)  
Tfno. 948 690 526 - 607 455 548

# Bar Restaurante La Cueva



948 69 38 88

*Les desea  
Felices  
Fiestas*



Menú del día  
Menú Fin de Semana  
Menús para llevar  
Platos combinados  
Bocatas, hamburguesas

Almuerzos  
Raciones y pinchos  
Verduras de temporada  
Especialidad en cochinillo  
de Segovia DO y asados

Plaza de España, 6, bis, LODOSA



07:30h

**DIANAS**

Los Puntualex txarangarekin.

08:00h

**ENTZIERROA**

Eulogio Mateo ganadutegiaren.

12:30h

**TXUPINAZOA**

Adinekoen eguneko.

12:30-14:00h

**LOS PUNTUALEX TXARANGAK**eta ERRALDOIEK herria girotuko  
dute.

18:00h

**ADINEKOEN EGUNAREN  
OSPAKUZINA**Kafea, opilak eta likoreak eskolako  
patioan. Urteko aiton eta amonari  
omenaldia udalbatza txikiarekin.

19:30h

**ENTZIERROA**

Eulogio Mateo ganadutegiaren.

19:30-20:45h

TXARANGA. "Los Puntualex".

20:30h

**BINGOA FORUEN PLAZAN**

Erretiratuen elkarteak antolatuta.

20:45-22:15h

**"PURO RELAJO" MARIATXI  
TALDEAREN EMANALDIA**

22:30h

**ZEZENSUZKOA**

00:30h

**GAIXOA NI eta JAITAKO MAS-  
KOTAREN ERRETZEA**Kandelen banaketa eta Los Puntua-  
lex txarangak girotuta maskotaren in-  
teera "Rumbas-en etxetik".

**Desde el Ayuntamiento de Sartaguda queremos que estas líneas ayuden a reflexionar sobre el consumo de drogas.** Porque es necesario tener capacidad crítica ante una decisión de este tipo, no dejarse llevar por la presión grupal y tener información.

¿Qué hacer para decidir? Busca información. Valora todos los aspectos, tanto los positivos como los negativos del consumo y del no consumo. Valora tu situación personal. ¿Como te sientes?

**Si decides no consumir, mantén tu propia decisión.** Hay muchos motivos para no consumir. El consumo no es obligatorio. Te puedes divertir sin necesidad de consumir.

Consumir no te hace mejor que nadie. Porque quieres evitar riesgos. Porque mañana tienes cosas que hacer. Porque no te encuentras bien. Porque son caras y no son necesarias.

**Si decides consumir puedes aplicar estas pautas para reducir riesgos.**

Entre semana: Aliméntate en condiciones para

amortiguar el desgaste del fin de semana. Mantén horarios de descanso adecuados y realiza ejercicio físico. Busca aficiones que te motiven para no convertir la semana en un tránsito al fin de semana.

Antes de la fiesta: Valora tu estado personal antes de decidir si sales. No te dejes llevar por la presión, se sale por placer, no por obligación. Si decides salir, se tu mismo el que marque sus propios límites, de tiempo y de dinero.

Durante la fiesta: Empieza con calma y tranquilidad. Ni es necesario ni merece la pena salir a saco y ponerse pedo desde el primer momento, la noche es larga. Procura hidratarte y repón líquidos. Descansa de vez en cuando, date un respiro, sal a la calle y aireate.

Después de la fiesta: Al llegar a casa come algo ligero e hidrátate. Intenta descansar. Aunque no consigas dormir, tómate unas 6 o 7 horas de reposo. Al despertarse, come algo, alimentate para reponerte del desgaste. Una ducha y algo de actividad te vendrán muy bien.

## Voy y vengo



El Servicio Social de Base ha vuelto a poner en marcha este servicio para que podamos disfrutar de las fiestas de localidades cercanas y volver en autobús

### HORARIOS

FIESTAS DE	NOCHE DEL	SALIDAS	REGRESOS
Viana	22 julio	00:45- 01:45h	4:00-5:30-7:00h
San Adrián	24 julio	00:30h	4:00-5:30-7:00h
Lodosa	29 julio	01:00-01:30h	4:00-5:30-7:00h
Lazagurria	05 agosto	00:45h	4:00- 5:30-7:30h
Sesma	26 agosto	00:30-01:30h	4:30-5:30-6:30-7:30h
Mendavia	26 agosto	00:45h	4:00-5:30-7:30h
Andosilla	09 septiembre	00:30-01:30h	4:30-5:30-7:00h

#### SOS NAVARRA

URGENCIAS, CRUZ ROJA,  
POLICÍA FORAL, BOMBEROS: 112

**TELÉFONOS TAXIS LOCALES LODOSA**  
GOCHI: 948 693 016/ 619 465 800  
PICHICO: 948 693 055



#### PRECIO:

**2 euros**  
Billete de ida o vuelta

**3 euros**  
Viaje completo de ida y vuelta

# Con la música, de Sartaguda al mundo

La Banda de Música se ha hecho imprescindible en fiestas, pero también en muchos otros eventos de la localidad

La banda de música ha logrado, en 6 años, hacerse imprescindible en las fiestas de Sartaguda y en muchos de los eventos que se organizan a lo largo del año. Hablamos con José Ignacio Eguizábal de sus orígenes y trayectoria.



**C**orría 2011 cuando Inmaculada Bárbara Urrutikoetxea convenció a otros padres para impulsar la creación de una banda de forma paralela al nacimiento de la escuela de música. Como entonces no había suficientes vecinos con conocimientos musicales, de sus 25 integrantes, solamente 4 eran de Sartaguda. Hoy en día los números se han invertido y casi todos los músicos son locales, niños y jóvenes de la localidad que se están formando en la Escuela de Música, y adultos que han aprendido a tocar un instrumento para unirse a ellos. Para José Ignacio, recién nombrado presidente, "lo fundamental es que la mayoría de los integrantes sean de aquí porque, además, a la gente del pueblo le gusta mucho que así sea. No obstante estamos muy agradecidos a los

que vienen de otros pueblos por el esfuerzo que hacen y seguimos con las puertas abiertas a nuevas incorporaciones de otras localidades". También quiere hacer un llamamiento a los vecinos y vecinas que, poco o mucho, saben tocar algún instrumento: "que se apunten, que prueben y vean el buen ambiente que tenemos y lo bien que lo pasamos. Además nos falta algún instrumento como la tuba", señala. Los ensayos son los jueves de 20:00 a 21:30 h bajo la dirección de Fermín Luri Muro. Su repertorio es muy variado, aunque se basa mucho en el folclore navarro, y lo actualizan cada año con algún tema más moderno. "Este año no puede faltar el *Despacito*", nos avanza José Ignacio.

Durante el año realizan varios conciertos, algunos de inter-

cambio con otras bandas. También son tradicionales el del Día de Navarra y el de Navidad. Además aportan su música a otros eventos locales como el Día del Melocotón y el concurso de pintura al aire libre.

## **Banda sonora de las fiestas**

En fiestas comienzan sus actuaciones con el Riau Riau, que es uno de sus actos preferidos por lo entregada y participativa que está la gente. También acuden a la procesión y a la concentración de gigantes. Además protagonizan algún pasacalles. Este año se les oirá un poco más porque el ayuntamiento les ha pedido que salgan algún día más.

Su deseo para los vecinos y vecinas es "que disfruten de las fiestas en paz y armonía y, sobre todo, que disfruten de la música".





Les desea  
Felices Fiestas  
A todos



Bocadillo  
"Cubano"

**Especial  
menú de  
fiestas**

Bocadillos, hamburguesas, platos combinados,  
sándwichs, pizzas, raciones, ensaladas, sartenadas...

**¡NOVEDAD!**  
Disponemos de carta  
de vinos y cervezas

PARA TOMA EL APERITIVO, CENAR...  
EN EL BAR, EN LA TERRAZA  
O PARA LLEVAR

948 667 044  
618 326 980  
barlasvegas@yahoo.es

Y POR  
LA NOCHE  
¡DISCO!



# Club de jubilados “Nuestra señora del Rosario”

Desde el Club animan a participar en las actividades que organizan

El Club de Jubilados “Nuestra señora del Rosario” ha modificado parte de su junta directiva a lo largo del último año.

**H**an sido tres personas, dos hombres y una mujer, quienes han pasado a formar parte de la Junta Directiva: Ángel Albéniz como secretario, y Josefina Ruiz y José Antonio de Miguel como vocales. El resto de la Junta, compuesta por siete personas la integral: Julián Urbiola (presidente), José Antonio Jiménez (vicepresidente), Encarna Arranz (tesorera) e Isabel Cordón como vocal.

En la actualidad el Club cuenta con 272 personas asociadas, con edades comprendidas desde los 60 años en adelante. Desde la Asociación reconocen que las edades de las personas asociadas son elevadas, por ello animan a asociarse a personas que se encuentren en la sesentena. *“Nuestro objetivo es que se apunte la mayor parte de la gente a las actividades que organizamos, estén asociadas o no”*, puntualizan desde la Junta.

## Actividades señaladas

Siguiendo la línea de las anteriores Juntas, las personas asociadas al Club de Jubilados pueden acudir si así lo desean al bar del Club todos los días de la semana. Allí podrán jugar a cartas, leer o dis-



## Integrantes de la Junta

Encarna Arranz, Isabel Cordón, Juan Urbiola, Ángel Albéniz y José Antonio Jiménez.

frutar de una charla con otras personas del Club. Además los miércoles y viernes por la tarde y los sábados por la tarde noche pueden acudir a jugar al bingo. Además de las actividades diarias el club realiza una serie de actividades señaladas durante el año. La primera actividad la realizan el 15 de mayo, festividad de San Isidro, en la que organizan una comida con actuación musical. El 26 de julio participan en la concentración de Clubs de Jubilados de la zona, junto con Mendavia, Sesma, Lodosa y Sartaguda. Siendo este año Sartaguda la localidad

anfitriona. En las fiestas de agosto el Club organiza varias de las actividades de la tarde del día de los abuelos. Con ayuda del Ayuntamiento la Junta reparte en la Casa de Cultura café y postres, para terminar con el homenaje a dos personas mayores, un hombre y una mujer. Otra de las fechas señaladas para el Club es el 7 de octubre, día de la Virgen que les da nombre. Este día tan especial lo celebran con una misa y posterior comida, en la que se invita a las personas que integran

las Juntas directivas de los Clubs de Jubilados de Sesma, Mendavia y Lodosa. Es un día muy especial para las parejas que ese año celebran sus bodas de oro, ya que el Club les invita a comer y les homenajea haciéndoles entrega de una placa. Un día antes, el 6 de octubre, las personas de la Junta visitan a aquellos socios y socias que no pueden acudir a los actos organizados por el Club para hacerles entrega de una caja de pastas. Pero además de estas fechas tan señaladas el Club organiza viajes. "Cada vez realizamos menos viajes, ya que la gente no se anima y no se apunta. Hemos tenido que suspender viajes debido a la poca gente apuntada. Nos gustaría que la gente se animase a participar en las actividades que organizamos", insisten desde el

Animamos a que la gente se apunte a las actividades que realizamos sean o no del Club

Club. "Este año hemos organizado un viaje en el mes de junio a Santo Domingo de Silos y Covarrubias, al que se apuntaron 27 personas. Para finales de septiembre tenemos programado otro viaje al Centro de Talasoterapia La Perla de San Sebastián. Animamos a que se apunten a todas las personas, sean o no del Club de Jubilados",

insisten.

**Un deseo para estas fiestas...**

"Que las personas de la localidad disfruten de la compañía de la gente. Que se fomente el diálogo y la convivencia del día a día. Otro deseo es que la gente se anime a realizar más actividades. De este modo el Club tendrá más sentido. Desde la Junta estamos dispuestos a realizar más actividades siempre y cuando sean demandadas por los propios asociados y asociadas. Animamos por lo tanto a que nos propongan actividades. Por otro lado, nos gustaría agradecer al Ayuntamiento por su colaboración, animándole a que siga apoyándonos, ya que somos uno de los colectivos más necesitados", finalizan.



# CRISTALERÍA LA LUNA

ALUMINIO Y PVC

cristalerialaluna@hotmail.com - www.cristalerialaluna1.com - facebook.com/cristalerialaluna

Serie S 9000



Excelente valor U  
energético  
**0.89**  
W/(m²·K)  
CON MARCO ACTIVO LOW E




Les desea  
Felices Fiestas

Colocación de ventanas sin obra  
Mamparas de baño  
Puertas correderas de vidrio  
Barandillas de vidrio y A. Inox  
Persianas y mosquiteras

LLAMANOS

941 14 11 73

617 78 62 76

680 87 93 13

- Aluminios Venecia y estándar
- Inmovilizable
- Diseño moderno
- Máximos desplazamientos hasta 2,50 m
- Aluminio anodizado

la ventana  
del futuro

# Nafarroa Aurrera, por el euskera

Organizan actividades en torno a esta lengua durante todo el año

Nafarroa Aurrera nació hace algunos años de la mano de un grupo de vecinos y vecinas del pueblo que vieron la necesidad de llevar a cabo actividades e iniciativas para fomentar una parte importante de nuestra cultura, el euskera, a la que consideraban que no se le daba el espacio adecuado.



Se trata de una asociación sin ánimo de lucro que persigue también trabajar temas de interculturalidad, de recuperación de la memoria colectiva del pueblo y colaborara con otras asociaciones para dotar a Sartaguda de mayor actividad cultural y social.

En la actualidad son seis las personas que trabajan de manera voluntaria en Nafarroa Aurrera aunque creen que este número crecerá en breve.

Respecto a las actividades que organizan, quizás la más representativa sea el Día del Euskera, en torno al que se realizan también otras acciones en días cercanos como partidos de pelota, exposiciones, etc.

A lo largo del año llevan a cabo otras actividades como proyección de documentales, música

Colaboran con numerosas asociaciones tanto de Sartaguda como de las localidades vecinas

popular en euskera y castellano, etc. Este año también realizaron un simulacro de la Korrika. Además colaboran en la organización de Olentzero.

Por otro lado, colaboran también con centros educativos y entidades de la zona, como la Escuela de Pelota de Sartaguda, el IES Pablo Sarasate, la Ikastola Ibaialde, el Colegio Nuestra Señora del Rosario, o la Asociación Amapola del Camino. Desde Nafarroa Aurrera quieren agradecerles su colaboración, así como a otras personas que colaboran con ellos de forma desinteresada.

Por ahora todavía no organizan ningún acto en fiestas, ya que son pocos y algunos viven fuera, aunque confiesan que les gustaría hacerlo y confían en poder cuando crezcan en número.

# El Grupo de Protección Civil ha cumplido un año



Protección Civil de Sartaguda cumplió el pasado 9 de julio su primer año. La idea ya empezó a tomarse durante la Feria del Melocotón por parte de un grupo de colaboradores. En octubre del año pasado se creó la Sección Juvenil, dando cobertura de este modo a personas voluntarias menores de edad.

## ¿Cómo ha sido este primer año?

Ha sido muy intenso. Hemos realizado servicios, formaciones y jornadas didácticas en el pueblo y muchas otras localidades de Navarra y de La Rioja, llevando el nombre de Sartaguda. Celebramos por primera vez el Día Internacional del Voluntariado reuniendo a 85 voluntarios de diferentes organizaciones. Hemos adquirido un DESA propio (desfibrilador) y contamos ya con 14 voluntarios acreditados. Nos hemos asociado a la ANAV (Asocia-

ción Nacional de Voluntarios) y hemos firmado el convenio con 112 SOS Navarra.

## ¿En qué consiste la labor que realizáis?

Como Protección Civil, nuestra misión principal es la de colaborar en situaciones de emergencia con los cuerpos profesionales en caso de necesidad. Los servicios más habituales se centran en dar soporte a eventos socioculturales y deportivos regulando el tránsito de vehículos y personas, ofreciendo una primera intervención en primeros auxilios, en extinción de fuegos, evacuación de lugares públicos, prevención de situaciones de riesgo... hasta otras como la evaluación de impactos ambientales y la cooperación social.

Para ello la formación y la divulgación de comportamientos seguros es clave para el voluntariado en Protección Civil.

## ¿Cuántas personas lo componen?

Actualmente somos 26 volunta-

rios con diferentes cometidos y tenemos la solicitud de 11 nuevos colaboradores. Estamos gente de todas las edades, pero en especial jóvenes de Sartaguda, Lodosa y Sesma.

## ¿Qué proyectos tenéis?

Nuestro primer objetivo es potenciar el voluntariado animando a todo el mundo y en especial a nuestros jóvenes. Este año queremos consolidar el proyecto con las localidades vecinas y adquirir equipamiento más especializado.

Antes de acabar, aunque nacimos en Sartaguda, quisiéramos dar las gracias por el interés y apoyo recibidos al Servicio de Protección Civil 112 SOS Navarra, a las localidades vecinas de Lodosa, Sesma y Mendavia, a las Agrupaciones de Protección Civil de Tudela, Calahorra, Milagro, Cintruénigo y a la Unidad Canina de Rescate de Alfaro y a todos los nuevos compañeros que hemos hecho en nuestro primer año de vida.

# Con Otros ojos

A través de estas páginas vamos a conocer como ven las fiestas vecinos y vecinas de nuestra localidad, que un día vinieron de otros países. Y de este modo también conoceremos como son las fiesta de sus localidades. Comenzaremos en el Caribe, para ir al centro de Europa, pasando por el norte de África, terminando en Asia.

**Cristina Parra**  
REPÚBLICA DOMINICANA



**Cristian Pojoni**  
RUMANÍA



Cristina Parra lleva 14 años viviendo en Sartaguda, y aunque ya se ha acostumbrado a la vida aquí, las fiestas de Sartaguda le sorprendieron cuando las vio por primera vez.

*“La música es muy diferente a la de mi país y por lo tanto también la forma de bailar. Nosotros escuchamos bachata, merengue y reggaeton. Allí las fiestas comienzan con un cohete y también duran siete días. La gente va de ronda por las carpas donde se vende comida y bebida. La actividad principal son los partidos de baloncesto. También hay barracas para los niños. Lo que más me sorprendió fueron los encierros de vacas. Salgo a ver los encierros pero siempre a distancia. Las fiestas aquí son más pacíficas, no hay peleas. En mi pueblo, Sabanayegua, salir de noche es muy peligroso. Aquí hay mucha más seguridad, y puedo estar tranquila si mi hija mayor, que le gusta mucho la música y los conciertos, se queda hasta más tarde con sus amigas. Lo que mas me gusta de las fiestas de Sartaguda es ir de ronda, el vermut y los pinchos. Aquí me lo paso en grande”.*

Cristian Pojoni lleva 15 años viviendo en Navarra, y uno en Sartaguda. Llegó a Navarra cuando tenía 15 años, un seis de julio. Por lo tanto conoce muy bien las fiestas de Navarra.

*“Llegué a Navarra un seis de julio y pensé que había estallado la revolución. En Rumanía las fiestas son totalmente diferente. No tenemos fiestas patronales. Aunque vine a vivir a Sartaguda el año pasado, ya conocía las fiestas, puesto que tengo hermanas viviendo aquí. Pero el año pasado las fiestas fueron muy especiales para mi, ya que las pasé trabajando en el bar de los jubilados. La semana de antes la gente me preguntaba a ver si me había preparado para fiestas, no pensaba que iba a ser tan duro. Fue una experiencia. Este año espero aprovechar más las fiestas con mis hijos y la familia. Lo que más me llama la atención de las fiestas es ver como la gente disfruta con las vacas y el rondo. Aquí siempre hay gente en la calle. En mi pueblo no pasa eso. Aquí hay más variedad musical. Lo que más me gusta es el buen ambiente que hay. Y por supuesto salir con mis amigos de ronda”.*

## PROTAGONISTAS Con otros ojos



**Hafida Hamidi**  
MARRUECOS

Hafida Hamidi salió de Marruecos hace 19 años y después de vivir en La Rioja, se instaló en Sartaguda hace tres. Y aunque Tagzirt, el nombre de su pueblo de la zona del Atlas, signifique isla, ni ella ni nadie de su familia se ha aislado en Sartaguda, sino que conviven y participan de la vida del pueblo.

*"A mi las fiestas me gustan, pero sobre todo porque las disfrutan mis hijos. Yo les animo a que salgan de casa, viven aquí y aunque hay ciertas líneas que no pueden pasar, tienen que salir y convivir. A las medianas les gusta ir a las actividades infantiles y a las atracciones, el mayor casi no entra en casa esos días y a la pequeña le encanta bailar. En Marruecos también hay fiestas por el patrón del pueblo. Son cinco días en los que se monta una Haima gigante y ahí nos juntamos las familias del pueblo. Hay espectáculos de danza y exhibición de Fantasía con caballos donde compiten diferentes pueblos. Luego hay otras celebraciones religiosas, como el Aid al-adha, la fiesta del cordero, o el Eid al-fitr, que es la fiesta del final del Ramadam, que nos juntamos la familia para comer y compartir".*



Familia

**Hanumanthaiah**  
Nanjaiah. INDIA



Hace 7 años que Suresh y Rekha viven con sus hijos Varsha y Akshay en Sartaguda. Originarios de Kunigal, un pueblo cercano a Bangalore, capital del estado indio de Karnataka, llegaron a Sartaguda vía Logroño, donde Suresh llevaba 10 años viviendo y trabajando.

*"En Logroño conocíamos las fiestas de San Mateo, ahí éramos de una peña. Pero no tienen nada que ver con las fiestas de un pueblo pequeño como Sartaguda. Aquí salimos con los hijos a las barracas y a dar una vuelta hasta el toro de fuego, que es lo que más le gusta a Akshay. A Varsha le gustan mucho las camas elásticas. En general nos gusta el ambiente que hay esos días. En la India hay muchas fiestas que tienen relación con la religión. Además tenemos la fiesta del año nuevo, el Ugadi, que es en marzo o abril, según la luna. También celebramos el Sankranti, en el mes de enero. Es la fiesta de la cosecha y se adorna a las vacas para saltar con ellas sobre un fuego pidiendo mejores cosechas. La fiesta del elefante, Ganesha, es más para jóvenes, con música y teatros en las calles".*

# Promoviendo el deporte en Sartaguda

El Club Deportivo organiza actividades para personas de todas las edades



Con el impulso de Pilar López Martínez, en la temporada 2014-2015 comenzó su andadura el Club Deportivo de Sartaguda que desde entonces gestiona las actividades deportivas municipales.

**E**l club está presidido por Cristina Ciriza y forman parte de él 100 personas de todas las edades. Su objetivo es fomentar la práctica deportiva en la localidad. Laura Aguado, su secretaria, nos cuenta que *“lo creamos para competir en los Juegos Deportivos de Navarra, en los que, a lo largo de estos años hemos competido en balonmano, baloncesto junior y minibasket”*. Aunque ya no hay

Forman parte de él más de 100 personas y se ocupan de dinamizar la actividad deportiva en la localidad

equipo de balonmano, se han ido sumando otras disciplinas al club: pelota, atletismo, predeporte y multideporte. Además, organizan también cursos de acondicionamiento físico y zum-

ba para públicos más jóvenes y adultos y otras actividades puntuales como las fiesta de navidad y del deporte, una marcha de running, excursiones y las 24 horas de futbito.

Toda esta actividad se desarrolla a través de un convenio firmado con el ayuntamiento gracias al cual, cualquier persona que quiera pertenecer al club debe pagar únicamente 20 euros al año. Y si quiere realizar una actividad, le costará 40 euros para todo el curso. Para el próximo curso se va a organizar una reunión con el fin de ajustar la oferta a las preferencias de los vecinos y vecinas. Además, se va a renovar la junta directiva en la que, además de Cristina y Laura, participan actualmente Jaime Zabaleta, Ana Espinosa y Marian Resano.



# **¡Engánchate al reciclaje!**

## **Helduiozu birziklapenari!**



## ADVERTENCIAS

- 1** Nadie está obligado a participar en los encierros y demás espectáculos taurinos organizados estos días de las Fiestas Patronales. La intervención en ellos supone un riesgo que los participantes se imponen libremente, por lo que el municipio no se responsabiliza de los accidentes que puedan sufrir los que participan en tales festejos.  
Asimismo, queda totalmente prohibido a los menores de 16 años salir a los encierros durante su celebración.
- 2** Tampoco se responsabiliza el municipio de los daños y perjuicios que puedan producirse en los escaparates, portales o cualesquiera otros inmuebles, vitrinas o aparatos automáticos existentes en el trayecto del encierro de las reses bravas.  
Recomendamos a los propietarios que los protejan y cuiden para evitar que se produzcan tales daños.
- 3** De la misma manera y para evitar posibles accidentes, queda prohibida la venta, lanzamiento y manejo de todo tipo de cohetes, petardos y bengalas, excepto los que sean lanzados y de forma oficial por el Ayuntamiento. Señalando que el Ayuntamiento no se hará nunca cargo de los desperfectos y daños que personas ajenas al Ayuntamiento, y de forma no oficial y sin autorización, puedan causar.
- 4** Se recuerda a los padres y madres que el toro de fuego es una actividad de participación voluntaria que conlleva riesgos, siendo responsables los tutores de los menores de posibles percances que puedan ocurrir. Aconsejamos llevar ropa que no os importe que se quemara con las chispas del toro de fuego.
- 5** La calle del encierro hasta la plaza, se cerrará al tránsito de vehículos desde las 19:30 hasta las 06:00. En caso de urgencia que haga imprescindible la circulación por dicho tramo, las llaves para retirar los pivotes están disponibles en los bares del recorrido del encierro.
- 6** Cuantos actos se hayan programado podrán variarse o suspenderse si el Ayuntamiento lo considera oportuno.

## OHARRAK

- 1** Herriko Jai hauetan, INOR ez dago beharturik parte hartzera ez entzierroetan, ez zezenen inguruan antolaturiko bertze edozein ikuskizunetan. Parte hartzeak arriskua dakar berarekin, parte-hartzaile bakoitzak bere borondatez onartu eta bere gain hartzen duen arriskua. Beraz, Udalak ez du inolako erantzunkizunik izango (ez hartuko) eginkizun horietan gerta daitezkeen istripuen aurrean. Gogorazazi, era berean, 16 urtetik beherakoek, legeak halaxe agindurik, erabat debekaturik dutela entzierroetan parte hartzea, nola entzierroen garaian en-tziero gunera irtetea.
- 2** Halaber, Udalak ez du inongo ardurarik izanen entzierroko ibilbidean dauden erakusleioek, atariak, eraikinek, beira-arasek edota tresna automatikoek izaten ahal dituzten kalte materialengatik. Jabeek gomendatzen diegu alde aurretik babes dituzten kalte horiek sahisteko kariaz.
- 3** Era berean, eta gerta daitezkeen istripuak ekiditeko, Udalak eta era o zialean botatzen dituenak izan ezik, mota guztietako suziri, petardo eta bengalak saltzea, botatzea eta erabiltzea debekatzen da. Beraz, Udala ez da inola ere, bere kargupean dauden pertsonak eta era o zialean saltzen, botatzen edo erabiltzen ez diren suziri eta petardoek sortutako kalte material eta pertsonalen erantzule eginen.
- 4** Gurasoei gogorazten zaie zezensuzkoan parte hartzea nor bere borondatez erabakitzen duen jar-duera dela eta zenbait arrisku dituela. Beraz, gerta daitezkeen ezbeharren erantzuleak adin txikikoen tutoreak izango dira. Zezensuzkoaren txinpartek erretzea inporta ez zai-zuen arropa eramatea aholkatzen dugu.
- 5** Ibilgailuentzako itxita egongo da entzierroko kalea, plazaraino, 19:30etatik 6:00etara. Larrialdi baten aurrean kalea erabiltzeko beharra egongo balitz, piboteak kentzeko giltzak ibilbideko tabernetan izango dituzue eskuragarri
- 6** Udalak beharrezkotzat jotzen badu, antolatutako ekitaldiak aldatu edota, aukera okerreanean, bertan behera utzi di-tzake.

# VI FERIA del **Melocotón** de **Sartaguda**

20 de agosto de 2017



**Inauguración y pregón.**  
**Exposición y venta de melocotón.**  
**Degustación de melocotón con vino.**  
**Feria de artesanía.**  
**Recorrido por las fincas en tren turístico.**  
**Hinchables para los peques.**  
**Concurso de postres.**  
**Sorteo de lotes de productos de los stands  
expositores.**  
**Comida con productos de Sartaguda.**



Ayuntamiento de  
**SARTAGUDA**  
Sartagudako udala



Producto de  
**SARTAGUDA**  
Sartagudako Produktua



Consorcio  
Turístico de  
Tierra Estella



TIERRA ESTELLA  
LIZARRALDEA



Reyno de  
**Navarra**



Nafarroako  
Gobernua  Gobierno  
de Navarra

## SARTAGUDA A LA FRESCA SARTAGUDA GAU GIROAN

**VIERNES 4 AGOSTO. 22:00H. CONCIERTO** en el  
Mirador de la Apolonia.  
THE LEGENDARY COUNTRY GREYHOUNDS.

**MARTES 22, MIÉRCOLES 23 AGOSTO. 22:00**  
**CAMPEONATO DE MUS Y PARCHIS POR**  
**CUADRILLAS**, en el frontón.  
Organiza: Jóvenes de Sartaguda- Sartagudako gazteak.

**VIERNES 25 AGOSTO. 20:00H. TEATRO DE**  
**TÍTERES**, en las piscinas.  
COLORINES. OKARINO TRAPISONDA.

**VIERNES 25 AGOSTO. 21:30H. CONCIERTO** en el  
Mirador C) Arriba.  
LA VIL CANALLA.

**MARTES 29, MIÉRCOLES 30 AGOSTO. 22:00h.**  
**FINALES DEL CAMPEONATO DE MUS Y**  
**PARCHÍS POR CUADRILLAS**, en la plaza de Los  
Fueros.  
Organiza: Jóvenes de Sartaguda- Sartagudako  
gazteak.

**SÁBADO 2 SEPTIEMBRE. 21:00H. BAILE** en el  
frontón.  
BAILANDO DE CINE.

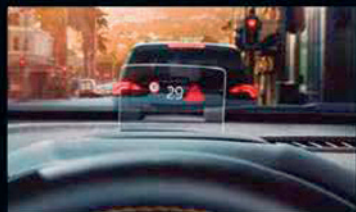
# Talleres Macario



NUEVO

## OPEL CROSSLAND X.

HEAD-UP  
DISPLAY



ASIENTO TRASERO  
MODULAR



CÁMARA  
DE VISIÓN 360°



Servicio oficial Opel · Servicio grúa 24h.  
Mecánica neumáticos · Chapa y pintura

LES DESEA ¡¡FELICES FIESTAS!!

Lodosa Pol. Ind. Los Cabezos - ctra. Mendavia, s/n.  
Tel. 948 693 196 - Fax 948 693 582 - talleresmario@raopel.com  
www.talleresmario.es